

## Detailed Information for Advertisement

### *Avis d'Appel d'Offres International pour la Mise en forme éditoriale et l'Impression des Manuels Scolaires de la 1<sup>ère</sup> année de l'Ecole Fondamentale : Report de la date de dépôt des offres*

Acheteur : *Ministère de l'Education, de la Formation Technique et Professionnelle*

Projet: *Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité (PAADESCO – SHISHIKARA)*

Intitulé du marché : *Mise en forme éditoriale et Impression des Manuels Scolaires de la 1<sup>ère</sup> année de l'Ecole Fondamentale*

Pays : *République du Burundi*

Don No : *IDA D 3200-BI*

Appel d'Offres No : *B20100/PAADESCO/2019*

Émis le : *1<sup>er</sup> Juin 2019*

1. *Le Gouvernement du Burundi a reçu un Don de la Banque Mondiale pour financer le **Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité** « PAADESCO – SHISHIKARA », et à l'intention d'utiliser une partie de ce Don pour effectuer des paiements au titre du Marché de **Mise en forme éditoriale des Manuels Scolaires de la 1<sup>ère</sup> année de l'Ecole Fondamentale**.*
2. *L'Unité de Gestion du **Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité PAADESCO - SHISHIKARA** sollicite des offres sous plis fermés de la part des soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour la **Mise en forme éditoriale et l'impression des Manuels Scolaires de la 1<sup>ère</sup> année de l'Ecole Fondamentale** sur base des documents de curricula et de la maquette en l'état fournis par l'Acheteur.*

Le présent Marché est réparti en trois Lots et les quantités de chaque Lot sont reprises ci-dessous:

Numéro du Lot	Description des fournitures	Quantité	Délais
Lot N°1	<u>Manuel de l'Elève:</u> «Je m'exprime à l'oral, à l'écrit et par le corps» - «Ndaserura icyumviro mu mvugo, mu nyandiko no mu bimenyetso»	670,000	45 jours calendriers
	<u>Guide Pédagogique de l'Enseignant correspondant au titre du Manuel de l'Elève:</u> Je m'exprime à l'oral, à l'écrit et par le corps» -.«Ndaserura icyumviro mu mvugo, mu nyandiko no mu bimenyetso»	10,000	
Lot N°2	<u>Manuel de l'Elève</u> «Je questionne mon milieu» - «Ndakora ibiharuro, ngatahuza ibibera aho mbaye	670,000	
	<u>Guide Pédagogique de l'Eseignant correspondant au Titre du Manuel de l'Elève:</u> «Je questionne mon milieu»- «Ndakora ibiharuro, ngatahuza ibibera aho mbaye»	10,000	
Lot N°3	<u>Manuel de l'Elève</u> «Je découvre mon milieu» - «Ndatahura ibiri aho mbaye n'ibihakorerwa»	670,000	
	<u>Guide Pédagogique de l'Eseignant correspondant au Titre du Manuel de l'Elève:</u> «Je découvre mon milieu» - «Ndatahura ibiri aho mbaye n'ibihakorerwa»	10,000	

Les exigences en matière de qualifications :

- A. **Critères d'évaluation de la qualité** : (i) Aide à l'enseignant- Clarté de la présentation du texte; (ii) La Présentation et la Conception du Livre de l'Elève; (iii) Adaptation du livre de l'Elève au contexte burundais; (iv) La Qualité des Illustrations

*Pour cela, une partie du contenu de chaque Manuel et de chaque Guide (documents de curricula et de la maquette) seront remis aux soumissionnaires en même temps que le Dossier d'Appel d'Offres pour faciliter la préparation de l'Offre*

**B. En plus des critères d'évaluation de la qualité, les critères ci-dessous seront appliqués :**

(i). *Expérience générale*

- Avoir au minimum **trois années** dans l'une des trois activités : Edition, Impression et Reproduction des livres

(ii). *Expérience spécifique*

- Avoir réalisé avec succès **au minimum deux (2) marchés similaires en taille et étendue**.

(iii). *Capacité financière*

- **Disponibilité de liquidités financières et/ou de facilités de crédit net de tout autre engagement contractuel et à l'exclusion de tout paiement d'avance qui pourrait être fait dans le cadre du Marché, d'au moins égal à 20% du montant de son offre pour le(s) Lot(s) pour lequel (lesquels) il aura soumissionné(s) à la date de soumission.**

(iv). *Capacité de production*

- **Capacité de production annuelle au cours des trois dernières années au minimum équivalent à 2,5 fois le montant de la soumission**
- **Disposer des moyens de production suffisant et du personnel qualifié pour les mettre en œuvre**

*Voir le document d'appel d'offres pour les informations détaillées*

Une marge de préférence applicable à certaines fournitures fabriquées localement ne sera pas octroyée aux soumissionnaires éligibles.

3. La procédure sera conduite par mise en concurrence internationale en recourant à un Appel d'Offres (AO) telle que définie dans les « **Règlements applicable aux Emprunteurs – Passation des Marchés dans le cadre de Financement de Projets d'Investissement, Juillet 2016, Mise à jour Novembre 2017 et Août 2018 de la Banque Mondiale** (« le Règlement de passation des marchés »), et ouverte à tous les soumissionnaires de pays éligibles tels que définis dans les Règlements de passation des marchés.
4. Les Soumissionnaires intéressés et éligibles peuvent obtenir des informations auprès de l'**Unité de Gestion du Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité PAADESCO - SHISHIKARA**; A l'attention de **Monsieur Prosper GIRUKWISHAKA, Coordonnateur du PRCIEG**; Email : [p.girukwishaka@prcieg.bi](mailto:p.girukwishaka@prcieg.bi); et [projet.paadesco@gmail.com](mailto:projet.paadesco@gmail.com); avec copie à [g.mvukiye@prcieg.bi](mailto:g.mvukiye@prcieg.bi); et prendre connaissance des documents d'Appel d'offres à l'adresse mentionnée ci-dessous de **8:00 à 12:00 et de 14:00 à 17:00 heure locale de Lundi à Jeudi et 8:00 à 12:00 les Vendredi (heure de Bujumbura : GMT+2)**.
5. Le Dossier d'Appel d'offres en **Français** peut être acheté par tout Soumissionnaire intéressé en formulant une demande écrite à l'adresse ci-dessous contre un paiement non remboursable de **CENT CINQUANTE DOLLARS AMERICAINS (USD 150) ou l'équivalent en BIF au taux de USD 1=1810 BIF ou dans une autre monnaie librement convertible**.

La méthode de paiement sera par virement à parts égales: **50% au compte N°17347 ouvert à la Banque Commerciale du Burundi au nom du Ministère de l'Education, de la Formation Professionnelle et technique et 50% au compte N°1101/001.04 ouvert à la Banque de la République du BURUNDI (BRB) au nom de l'Office Burundais des Recettes**.

Le dossier d'appel d'offres sera adressé par *la poste aérienne pour l'étranger moyennant paiement des frais exigibles ou par retrait directement auprès de l'Unité de Gestion du Projet pour les soumissionnaires locaux.*

6. Les offres devront être remises à l'adresse ci-dessous au plus tard **le 16 Août 2019 à 10 h 00**. La soumission des offres par voie électronique *ne sera pas* autorisée. Les offres remises en retard ne seront pas acceptées. Les offres seront ouvertes en présence des représentants des soumissionnaires et des personnes présentes au bureau N°208 de l'adresse mentionnée ci-dessous le **16 Août 2019 à 10 h 15'**.

**N.B: Ceux qui ont déjà déposé leurs offres pourront les récupérer pour des éventuels changements ou confirmer que ces offres restent inchangées.**

7. Les offres doivent être accompagnées d'une *Garantie de l'offre* pour un montant de :
- (a) *Lot N°1: DOUZE MILLE DOLLARS AMERICAINS (USD 12,000.00) ou l'équivalent en Francs Burundais (BIF) ou dans une autre monnaie librement convertible*
  - (b) *Lot N°2: DOUZE MILLE DOLLARS AMERICAINS (USD 12,000.00) ou l'équivalent en Francs Burundais (BIF) ou dans une autre monnaie librement convertible*
  - (c) *Lot N°3: DOUZE MILLE DOLLARS AMERICAINS (USD 12,000.00) ou l'équivalent en Francs Burundais (BIF) ou dans une autre monnaie librement convertible*

**USD 1=1810 BIF**

8. Veuillez noter que le Règlement de Passation des Marchés exige que l'Emprunteur divulgue les informations sur les propriétaires effectifs du Soumissionnaire attributaire, dans le cadre de l'avis de Notification d'Attribution de Marché, en renseignant le Formulaire de divulgation des bénéficiaires effectifs inclus dans le dossier d'appel d'offres.
9. L'adresse à laquelle il est fait référence ci-dessus est :

**Unité de Gestion du Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité PAADESCO - SHISHIKARA,**  
**51, Boulevard du Japon, Nouvel Immeuble du Ministère des Finances, du Budget et de la Coopération au Développement Economique,**  
**2<sup>ème</sup> Étage, Bureau n° 202**  
**Prosper GIRUKWISHAKA, Coordonnateur du Projet de Renforcement des Capacités Institutionnelles pour l'Efficacité Gouvernementale (PRCIEG) et chargé de la Gestion du Projet d'Appui à l'Amélioration des Apprentissages en Début de Scolarité PAADESCO – SHISHIKARA**  
**Tél. Bureau: +257 22 25 27 58/59/62**  
**Tél. Portable: +257 72 00 32 65**  
**E-mail: [projet.paadesco@gmail.com](mailto:projet.paadesco@gmail.com)**  
**[p.girukwishaka@prcieg.bi](mailto:p.girukwishaka@prcieg.bi)**  
**[g.mvukiye@prcieg.bi](mailto:g.mvukiye@prcieg.bi)**  
**Bujumbura-Burundi**